

**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Протокола о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 10 октября 2013 года № 1072

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**  
      внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан «О ратификации Протокола о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года».

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан                       С. Ахметов*

Проект

**ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН О ратификации Протокола о внесении изменения в**  
**Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской**  
**Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы,**  
**для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года**

      Ратифицировать Протокол о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года, совершенный в Астане 7 августа 2007 года.

*Президент*  
*Республики Казахстан*

**ПРОТОКОЛ**  
**о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан**  
**и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к**  
**лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания**  
**от 10 июня 1997 года**

      Республика Казахстан и Азербайджанская Республика, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,  
      договорились внести в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года (далее - Договор) следующее изменение:  
      Пункт 6 статьи 1 изложить в следующей редакции:  
      «6. «центральные органы» - государственные органы, которые в соответствии с национальными законодательствами Договаривающихся Сторон принимает решения о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания;».  
      Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 23 Договора.

      Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора.

      Совершен в городе Астана 7 августа 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.  
      В случае возникновения разногласий при толковании текста настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *За Республику Казахстан* |  | *За Азербайджанскую Республику* |

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан